

საქართველოს ეროვნული სტანდარტი

სეპარაციული/გამყოფი სისტემები მსუბუქი სითხეებისათვის (მაგ: ზეთი და ბენზინი). ნაწილი 1. პროდუქციის დიზაინის, სამსახურშატაციო მახასიათებლების და ტესტირების პრინციპები, მარკირება და ხარისხის მართვა

საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების
და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 **შემუშავებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტებისა და ტექნიკური რეგლამენტების დეპარტამენტის მიერ

2 **დამტკიცებულია და შემოღებულია** სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2010 წლის 15 მარტის №64 “ს” განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის მეთოდით სტანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის სტანდარტი ისო ენ 858-1 : 2002 „სეპარაციული/გამყოფი სისტემები მსუბუქი სითხეებისათვის (მაგ: ზეთი და ბენზინი). ნაწილი 1. პროდუქციის დიზაინის, საექსპლუატაციო მახასიათებლების და ტესტირების პრინციპები, მარკირება და ხარისხის მართვა”

4 პირველად

5 **რევიზირებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2010 წლის 19 მარტი №268-1.3-4017

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

ICS 13.060.99

English version

Separator systems for light liquids (e.g. oil and petrol) - Part 1:
Principles of product design, performance and testing, marking
and quality control

Installations de séparation de liquides légers (par exemple hydrocarbures) - Partie 1: Principes pour la conception, les performances et les essais, le marquage et la maîtrise de la qualité

Abscheideranlagen für Leichtflüssigkeiten (z.B. Öl und Benzin) - Teil 1: Bau-, Funktions- und Prüfgrundsätze, Kennzeichnung und Güteüberwachung

This European Standard was approved by CEN on 8 March 2001.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	page
Foreword.....	4
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions.....	6
4 Classes of separators.....	8
5 Nominal sizes	8
6 Requirements	8
6.1 General.....	8
6.2 Materials.....	8
6.2.1 General.....	8
6.2.2 Concrete.....	8
6.2.3 Metallic materials	8
6.2.4 Plastic materials.....	9
6.2.5 Sealing materials	10
6.2.6 Coatings/linings	10
6.2.7 Chemical resistance	11
6.3 Design requirements	12
6.3.1 Area of the separator or sludge trap.....	12
6.3.2 Watertightness of components	12
6.3.3 Accessibility	12
6.3.4 Water seals	12
6.3.5 Pipes and pipe joints	12
6.3.6 Internal components.....	13
6.3.7 Sludge traps	13
6.3.8 Access covers.....	13
6.4 Structural stability	13
6.4.1 General.....	13
6.4.2 Separator systems made of unreinforced concrete, fibre-reinforced concrete, reinforced concrete	13
6.4.3 Separator systems made of glass fibre-reinforced plastics	14
6.5 Functional requirements	14
6.5.1 General.....	14
6.5.2 Storage capacity for light liquids	14
6.5.3 Automatic closure devices	14
6.5.4 Automatic warning devices and additional devices.....	14
6.5.5 Separators with a bypass device	14
6.5.6 Determination of the nominal size and class.....	15
6.6 Marking	16
6.6.1 Separator systems.....	16
6.6.2 Automatic closure devices, automatic warning devices	16
7 Manufacturer's product information	16
8 Test methods.....	16
8.1 Materials.....	16
8.1.1 Concrete.....	16
8.1.2 Plastics materials.....	17
8.1.3 Coatings.....	17
8.1.4 Chemical resistance of internal surfaces.....	18
8.1.5 Chemical resistance of external coatings.....	19
8.2 Watertightness of system components.....	19
8.3 Functional requirements	22

8.3.1	Storage capacity for light liquid	22
8.3.2	Automatic closure device	22
8.3.3	Determination of the nominal size and class.....	24
9	Type testing of factory made separator systems.....	31
9.1	General.....	31
9.2	Prototypes and documentation.....	31
10	Quality control.....	33
10.1	General.....	33
10.2	Factory production control.....	33
Annex A	(normative) Analysis of effluent samples	35
A.1	General.....	35
A.2	Extraction and preparation of the extract	35
A.3	Evaluation.....	35
Annex B	(normative) Factory production control.....	37
Annex C	(informative) Established methods of calculation and testing	43
C.1	Germany	43
C.2	The Netherlands.....	43
C.3	France	43
Annex D	(informative) Control by third party (third party control).....	44
D.1	General.....	44
D.2	Procedure of the third party control	44
D.2.1	Factories certified to EN ISO 9001	44
D.2.2	Factories not certified to EN ISO 9001.....	44
D.3	Report by the third party	45
D.4	Non-conforming products	45
Annex E	(informative) A-Deviation.....	46
Bibliography	48

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN /TC 165, "Wastewater engineering", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 2002, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2002.

This is the first part of the two part standard for separator systems for light liquids. Part 2 of this standard contains the necessary statements on selection of nominal size, installation, operation and maintenance of separator systems for light liquids.

Annexes A and B are normative. The annexes C, D and E are informative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard : Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This standard specifies definitions, nominal sizes, principles of design, performance requirements, marking, testing and quality control for separator systems for light liquids.

This standard applies to separator systems for light liquids, where light liquids are separated from waste water by means of gravity and/or coalescence.

This standard does not apply to the treatment of stable emulsions, solutions of light liquids and water, grease and oils of vegetable and animal origin.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

ISO 48, *Rubber, vulcanized or thermoplastic – Determination of hardness (hardness between 10 IRHD and 100 IRHD).*

ISO 178, *Plastics – Determination of flexural properties.*

ISO 180, *Plastics – Determination of Izod impact strength.*

ISO 185, *Grey cast iron – Classification.*

ISO 527-2, *Plastics – Determination of tensile properties – Part 2: Test conditions for moulding and extrusion plastics.*

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.